



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Budżetowa

2014/2003(BUD)

04.04.2014

POPRAWKI

1 - 79

Projekt sprawozdania
Salvador Garriga Polledo
(PE528.202v01-00)

Preliminarz wpływów i wydatków Parlamentu Europejskiego na rok
budżetowy 2015
(2014/2003(BUD))

AM\1025933PL.doc

PE529.866v02-00

PL

Zjednoczona w różnorodności

PL

AM_Com_NonLegReport

Poprawka 1
Jens Geier

Projekt rezolucji
Umocowanie 6 a (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

– uwzględniając swoją rezolucję z dnia 23 października 2013 r. w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014^{1a},

^{1a} **Teksty przyjęte, P7_TA(2013)0437.**

Or. en

Poprawka 2
Jens Geier

Projekt rezolucji
Umocowanie 8

Projekt rezolucji

Poprawka

– uwzględniając wstępny projekt preliminarza budżetowego sporządzony przez Prezydium w dniu xx lutego 2014 r. zgodnie z art. 23 ust. 7 oraz art. 79 ust. 1 Regulaminu Parlamentu,

– uwzględniając wstępny projekt preliminarza budżetowego sporządzony przez Prezydium w dniu xx lutego 2014 r.,

Or. en

Poprawka 3
Jens Geier

Projekt rezolucji
Umocowanie 9

Projekt rezolucji

Poprawka

– uwzględniając projekt preliminarza

skreślone

*budżetowego sporządzony przez Komisję
Budżetową zgodnie z art. 79 ust. 2
Regulaminu Parlamentu,*

Or. en

Poprawka 4
Jens Geier

Projekt rezolucji
Umocowanie 10

Projekt rezolucji

Poprawka

– uwzględniając art. 79 Regulaminu,

skreślone

Or. en

Poprawka 5
George Lyon, Jan Mulder, Gerben–Jan Gerbrandy, Nils Torvalds

Projekt rezolucji
Motyw B

Projekt rezolucji

Poprawka

B. mając na uwadze, że pułap działu 5 (Administracja), określony w wieloletnich ramach finansowych na okres 2014–2020, wynosi **8 385 000 000 EUR** dla budżetu na 2015 r.; mając na uwadze, że podpułap dla ogólnych wydatków administracyjnych instytucji ustalono na **6 955 000 000 EUR**;

B. mając na uwadze, że pułap działu 5 (Administracja), określony w wieloletnich ramach finansowych na okres 2014–2020, wynosi **9 076 000 000 EUR** dla budżetu na 2015 r.; mając na uwadze, że podpułap dla ogólnych wydatków administracyjnych instytucji ustalono na **7 351 000 000 EUR**;

(Musimy stosować ceny bieżące, ponieważ preliminarz budżetu na rok 2015 jest wyrażony w cenach bieżących.)

Or. en

Poprawka 6
Jens Geier

Projekt rezolucji
Motyw D

Projekt rezolucji

D. mając na uwadze, że *sekretarz generalny zaproponował kontynuowanie i dalsze wzmacnianie czterech działań zatwierdzonych* po konsultacjach ze wspólną grupą roboczą Prezydium i Komisji Budżetowej w 2014 r.,
a mianowicie w zakresie wzmacniania niezależnego doradztwa naukowego i funkcji kontrolnej oraz zapewniania posłom lepszego wsparcia logistycznego i lokalnego;

Poprawka

D. mając na uwadze, że po konsultacjach ze wspólną grupą roboczą Prezydium i Komisji Budżetowej *sekretarz generalny zaproponował wzmocnienie niektórych obszarów działalności Parlamentu;*

Or. en

Poprawka 7
Elena Băsescu

Projekt rezolucji
Motyw E

Projekt rezolucji

E. mając na uwadze, że Parlament będzie nadal wykazywać się wysokim stopniem odpowiedzialności budżetowej, kontroli i samoograniczenia, jednocześnie stale poszukując właściwej równowagi między dyscypliną budżetową i oszczędnościami strukturalnymi z jednej strony a zdecydowanymi działaniami na rzecz wydajności z drugiej strony;

Poprawka

E. mając na uwadze, że Parlament będzie nadal – *przy zachowaniu przejrzystości* – wykazywać się wysokim stopniem odpowiedzialności budżetowej, kontroli i samoograniczenia, jednocześnie stale poszukując właściwej równowagi między dyscypliną budżetową i oszczędnościami strukturalnymi z jednej strony a zdecydowanymi działaniami na rzecz wydajności z drugiej strony;

Or. en

Poprawka 8
George Lyon, Jens Geier, Jan Mulder, Gerben-Jan Gerbrandy, Nils Torvalds

Projekt rezolucji
Motyw E

Projekt rezolucji

E. mając na uwadze, że Parlament będzie nadal wykazywać się wysokim stopniem odpowiedzialności budżetowej, kontroli i samoograniczenia, jednocześnie **stale** poszukując właściwej równowagi między dyscypliną budżetową i oszczędnościami strukturalnymi z jednej strony a zdecydowanymi działaniami na rzecz wydajności z drugiej strony;

Poprawka

E. mając na uwadze, że Parlament będzie nadal wykazywać się wysokim stopniem odpowiedzialności budżetowej, kontroli i samoograniczenia, jednocześnie poszukując właściwej równowagi między dyscypliną budżetową i oszczędnościami strukturalnymi z jednej strony a zdecydowanymi działaniami na rzecz wydajności z drugiej strony;

Or. en

Poprawka 9
Jens Geier, Helga Trüpel, George Lyon

Projekt rezolucji
Motyw F

Projekt rezolucji

F. mając na uwadze, że pomimo niewielkiego pola manewru należy rozważyć niektóre inwestycje **wzmacniające instytucjonalną rolę Parlamentu i mające korzystny wpływ na zrównoważony charakter budżetu w perspektywie długoterminowej;**

Poprawka

F. mając na uwadze, że pomimo niewielkiego pola manewru **oraz potrzeby zrównoważenia oszczędności w innych obszarach** należy rozważyć niektóre inwestycje **w celu wzmocnienia instytucjonalnej roli Parlamentu i poprawy równowagi budżetowej;**

Or. en

Poprawka 10
Jens Geier

Projekt rezolucji
Motyw G

Projekt rezolucji

G. mając na uwadze, że współpraca

Poprawka

G. mając na uwadze, że współpraca

między Prezydium a Komisją Budżetową dotycząca budżetu Parlamentu dowiodła, że odgrywa ważną rolę w procesie reform strukturalnych, ponieważ umożliwia poszukiwanie przyrostu wydajności i możliwych oszczędności w budżecie Parlamentu w ramach corocznych procedur budżetowych;

między Prezydium a Komisją Budżetową dotycząca budżetu Parlamentu dowiodła, że odgrywa ważną rolę w procesie reform strukturalnych, ponieważ umożliwia poszukiwanie przyrostu wydajności i możliwych oszczędności w budżecie Parlamentu w ramach corocznych procedur budżetowych; ***mając na uwadze, że możliwe oszczędności, które mają wpływ na pracę Parlamentu i jego posłów, muszą zostać przedyskutowane w grupach politycznych i poddane pod głosowanie na posiedzeniu plenarnym;***

Or. en

Poprawka 11
Jens Geier, Helga Trüpel, George Lyon

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. ***zwraca uwagę, że o poziomie wydatków w budżecie na 2015 r. zadecyduje jesienią nowo wybrany Parlament; podkreśla jednak, że od początku procedura dotycząca roku 2015 powinna*** zasadzać się na realistycznych podstawach ***i powinna być w pełni zgodna*** z zasadami dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami; odnotowuje, że rok 2015 będzie ***pierwszym*** pełnym rokiem urzędowania nowego Parlamentu, ***który powinien wrócić do normalnego rytmu pracy po wyborach europejskich z maja 2014 r., zwłaszcza w procesie legislacyjnym, po powołaniu nowej Komisji;***

Poprawka

1. ***podkreśla, że budżet*** na 2015 r. ***powinien*** zasadzać się na realistycznych podstawach ***i powinien być zgodny*** z zasadami dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami; odnotowuje, że rok 2015 będzie pełnym rokiem urzędowania nowego Parlamentu;

Or. en

Poprawka 12
Richard Ashworth

w imieniu grupy ECR

Projekt rezolucji
Ustęp 1 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

1a. jest zdania, że budżet Unii powinien odzwierciedlać obecną sytuację ekonomiczną, w jakiej znajdują się obywatele w całej Unii, a także ograniczenia budżetowe, przed jakimi stoi wiele państw członkowskich, z których część poważnie stara się poprawić stabilność swoich budżetów w długoterminowej perspektywie;

Or. en

Poprawka 13
Richard Ashworth
w imieniu grupy ECR

Projekt rezolucji
Ustęp 1 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

1b. w związku z tym uważa, że Parlament powinien zamrozić swój budżet i podjąć większe starania na rzecz optymalizacji istniejących zasobów, zamiast pośpiesznie przyjmować zwiększenie budżetu w tak delikatnym momencie;

Or. en

Poprawka 14
Jens Geier

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. podkreśla **jednak**, że aby umożliwić posłom do nowego Parlamentu wykonywanie mandatów i zwiększyć zdolność Parlamentu do realizowania wszystkich jego zadań, należy zapewnić wystarczający poziom zasobów;

Poprawka

2. podkreśla, że aby umożliwić posłom do nowego Parlamentu wykonywanie mandatów i zwiększyć zdolność Parlamentu do realizowania wszystkich jego zadań, należy zapewnić wystarczający poziom zasobów;

Or. en

Poprawka 15

Jürgen Klute, Alda Sousa

w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji

Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. podkreśla jednak, że aby umożliwić posłom do nowego Parlamentu wykonywanie mandatów i zwiększyć zdolność Parlamentu do realizowania wszystkich jego zadań, należy zapewnić **wystarczający** poziom zasobów;

Poprawka

2. podkreśla jednak, że aby umożliwić posłom do nowego Parlamentu wykonywanie mandatów i zwiększyć zdolność Parlamentu do realizowania wszystkich jego zadań, należy zapewnić **odpowiedni** poziom zasobów;

Or. en

Poprawka 16

Helga Trüpel

Projekt rezolucji

Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. podkreśla jednak, że aby umożliwić posłom do nowego Parlamentu wykonywanie mandatów i zwiększyć zdolność Parlamentu do realizowania wszystkich jego zadań, należy zapewnić wystarczający poziom zasobów;

Poprawka

2. podkreśla jednak, że aby umożliwić posłom do nowego Parlamentu wykonywanie mandatów i zwiększyć zdolność Parlamentu do realizowania wszystkich jego zadań, należy zapewnić wystarczający poziom zasobów; **uważa, że**

wystarczający byłby wzrost na poziomie stopy inflacji;

Or. en

Poprawka 17
Elena Băsescu

Projekt rezolucji
Ustęp 3

Projekt rezolucji

3. z zadowoleniem przyjmuje priorytety wyznaczone na rok budżetowy 2015 i podkreśla, że są one w pełni zgodne z priorytetami określonymi i reformami zapoczątkowanymi w ramach prac wspólnej grupy roboczej Prezydium i Komisji Budżetowej; zaznacza, że **należy** kontynuować te reformy, aby uzyskać rzeczywisty przyrost wydajności i uwolnić zasoby, bez szkody dla jakości pracy legislacyjnej, uprawnień budżetowych i kontrolnych, kontaktów z parlamentami narodowymi i jakości warunków pracy;

Poprawka

3. z zadowoleniem przyjmuje priorytety wyznaczone na rok budżetowy 2015 i podkreśla, że są one w pełni zgodne z priorytetami określonymi i reformami zapoczątkowanymi w ramach prac wspólnej grupy roboczej Prezydium i Komisji Budżetowej; zaznacza, że **trzeba** kontynuować te reformy, aby uzyskać rzeczywisty przyrost wydajności i uwolnić zasoby, bez szkody dla jakości pracy legislacyjnej, uprawnień budżetowych i kontrolnych, kontaktów z parlamentami narodowymi i jakości warunków pracy;

Or. en

Poprawka 18
Jens Geier

Projekt rezolucji
Ustęp 3

Projekt rezolucji

3. **z zadowoleniem przyjmuje priorytety wyznaczone na rok budżetowy 2015 i podkreśla, że są one w pełni zgodne z priorytetami określonymi i reformami zapoczątkowanymi w ramach prac wspólnej grupy roboczej Prezydium i Komisji Budżetowej; zaznacza, że należy**

Poprawka

3. **jest zdania**, że należy kontynuować reformy bez szkody dla jakości pracy legislacyjnej, **aby uzyskać trwały przyrost wydajności Parlamentu;**

kontynuować *te* reformy, *aby uzyskać rzeczywisty przyrost wydajności i uwolnić zasoby*, bez szkody dla jakości pracy legislacyjnej, *uprawnień budżetowych i kontrolnych, kontaktów z parlamentami narodowymi i jakości warunków pracy*;

Or. en

Poprawka 19

Jürgen Klute, Alda Sousa

w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji

Ustęp 3

Projekt rezolucji

3. *z zadowoleniem przyjmuje* priorytety wyznaczone na rok budżetowy 2015 i podkreśla, że są one w pełni zgodne z priorytetami określonymi i reformami zapoczątkowanymi w ramach prac wspólnej grupy roboczej Prezydium i Komisji Budżetowej; zaznacza, że należy kontynuować te reformy, aby uzyskać rzeczywisty przyrost wydajności i uwolnić zasoby, bez szkody dla jakości pracy legislacyjnej, uprawnień budżetowych i kontrolnych, kontaktów z parlamentami narodowymi i jakości warunków pracy;

Poprawka

3. *odnotowuje* priorytety wyznaczone na rok budżetowy 2015 i podkreśla, że są one w pełni zgodne z priorytetami określonymi i reformami zapoczątkowanymi w ramach prac wspólnej grupy roboczej Prezydium i Komisji Budżetowej; zaznacza, że należy kontynuować te reformy, aby uzyskać rzeczywisty przyrost wydajności i uwolnić zasoby, bez szkody dla *warunków pracy, uprawnień socjalnych i utraty miejsc pracy oraz przy zapewnieniu* jakości pracy legislacyjnej, uprawnień budżetowych i kontrolnych, kontaktów z parlamentami narodowymi i jakości warunków pracy;

Or. en

Poprawka 20

George Lyon, Gerben-Jan Gerbrandy, Jan Mulder, Nils Torvalds

Projekt rezolucji

Ustęp 3

Projekt rezolucji

3. z zadowoleniem przyjmuje priorytety

Poprawka

3. z zadowoleniem przyjmuje priorytety

wyznaczone na rok budżetowy 2015 i podkreśla, że są one w pełni zgodne z priorytetami określonymi **i reformami zapoczątkowanymi w ramach prac wspólnej grupy roboczej** Prezydium i Komisji Budżetowej; zaznacza, że należy kontynuować te reformy, aby uzyskać **rzeczywisty** przyrost wydajności i uwolnić zasoby, bez szkody dla jakości pracy legislacyjnej, uprawnień budżetowych i kontrolnych, kontaktów z parlamentami narodowymi i jakości warunków pracy;

wyznaczone na rok budżetowy 2015 i podkreśla, że są one w pełni zgodne z priorytetami określonymi **przez sekretarza generalnego i omówionymi przez wspólną grupę roboczą** Prezydium i Komisji Budżetowej; zaznacza, że należy kontynuować te reformy, aby uzyskać **istotny** przyrost wydajności i uwolnić zasoby, bez szkody dla jakości pracy legislacyjnej, uprawnień budżetowych i kontrolnych, kontaktów z parlamentami narodowymi i jakości warunków pracy;

Or. en

Poprawka 21 Jens Geier

Projekt rezolucji Ustęp 4

Projekt rezolucji

4. **przypomina**, że kwota przewidziana we wstępnym projekcie preliminarza budżetowego na rok 2015, zgodnie z sugestią sekretarza generalnego przedstawioną w jego sprawozdaniu, wynosi 1 822 929 112 EUR (**20,09% działu 5**); **uwzględnia stopę wzrostu, która wynosi 3,83%** w stosunku do budżetu na 2014 r.; zauważa, że 0,67% tego wzrostu **przeznaczono na odprawy przejściowe** dla posłów po zakończeniu mandatu, **które stanowią koszty statutowe i obowiązkowe**, a 1,42% odpowiada długoterminowym inwestycjom związanym z rozbudową budynku KAD; zauważa, że **poziom** wzrost innych wydatków **wynosiłby** zatem +1,74%;

Poprawka

4. **odnotowuje**, że kwota przewidziana we wstępnym projekcie preliminarza budżetowego na rok 2015, zgodnie z sugestią sekretarza generalnego przedstawioną w jego sprawozdaniu, wynosi 1 822 929 112 EUR, **co stanowi wzrost o 3,83%** w stosunku do budżetu na 2014 r.; zauważa, że 0,67% tego wzrostu **odpowiada wstępnym szacunkom dotyczącym kosztów odpraw** dla posłów po zakończeniu mandatu, a 1,42% odpowiada długoterminowym inwestycjom związanym z rozbudową budynku KAD **w Luksemburgu**; zauważa, że **pozostała część poziomu** wzrostu innych wydatków **wynosiłaby** zatem +1,74%;

Or. en

Poprawka 22
George Lyon

Projekt rezolucji
Ustęp 4

Projekt rezolucji

4. przypomina, że kwota przewidziana we wstępnym projekcie preliminarza budżetowego na rok 2015, zgodnie z sugestią sekretarza generalnego przedstawioną w jego sprawozdaniu, wynosi 1 822 929 112 EUR (**20,09% działu 5**); **uwzględnia stopę wzrostu, która wynosi 3,83% w stosunku do budżetu na 2014 r.; zauważa, że 0,67% tego wzrostu przeznaczono na odprawy przejściowe dla posłów po zakończeniu mandatu, które stanowią koszty statutowe i obowiązkowe, a 1,42% odpowiada długoterminowym inwestycjom związanym z rozbudową budynku KAD; zauważa, że poziom wzrostu innych wydatków wynosiłby zatem +1,74%;**

Poprawka

4. przypomina, że kwota przewidziana we wstępnym projekcie preliminarza budżetowego na rok 2015, zgodnie z sugestią sekretarza generalnego przedstawioną w jego sprawozdaniu, wynosi 1 822 929 112 EUR, **co oznaczałoby wzrost o 67,3 mln EUR lub o 3,83% w porównaniu z budżetem na 2014 r.; ponadto odnotowuje, że kwota 11,7 mln EUR stanowiąca część tego wzrostu odpowiada odprawom dla posłów po zakończeniu mandatu; podkreśla, że Komisja Budżetowa popiera łączny wzrost (rok do roku) o kwotę nie większą niż oczekiwana stopa inflacji; odnotowuje zmieniony wniosek sekretarza generalnego w sprawie wstępnego projektu preliminarza budżetowego, który przyniesie dodatkowe oszczędności w wysokości 35 mln EUR; ubolewa, że ostateczna wysokość preliminarza przedstawiona Prezydium była wciąż dużo niższa niż stopa inflacji (tj. wzrost o 2,24% w porównaniu do budżetu na 2014 r.);**

Or. en

Poprawka 23
Alda Sousa
w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji
Ustęp 4 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

4a. nalega, aby – jeżeli konieczne są dalsze oszczędności – w pierwszej

kolejności zamrozić budżet na zwrot kosztów ogólnych dla posłów na poziomie z 2014 r., gdyż przyniosłoby to oszczędności rzędu kilku milionów euro;

Or. en

Poprawka 24
George Lyon

Projekt rezolucji
Ustęp 4 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

4a. odnotowuje decyzję Prezydium z dnia 2 kwietnia 2014 r., która ustala łączną wysokość preliminarza na 2015 r. na kwotę 1 794 929 112 EUR lub wzrost o 2,24% w porównaniu z budżetem na 2014 r.;

Or. en

Poprawka 25
George Lyon

Projekt rezolucji
Ustęp 4 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

4b. odnosi się do ust. 5 sprawozdania sekretarza generalnego w sprawie wstępnego projektu preliminarza budżetowego, który stanowi, że kwotę 15 mln EUR przeznaczono w ramach rozdziału 10 1 (rezerwa na nieprzewidziane wydatki) na zapowiadaną waloryzację wynagrodzeń za lata 2011 i 2012; przypomina, że w dniu 11 marca 2014 r. Parlament zatwierdził zmieniony wniosek Komisji w sprawie waloryzacji wynagrodzeń (A7-0165/2014), który

*określa łączny koszt waloryzacji
wynagrodzeń do zapłaty w 2015 r. na
kwotę 7 mln EUR; w związku z tym
proponuje dalsze cięcia w wysokości
7 mln EUR w ramach wyżej
wymienionego rozdziału, które
doprowadzą do ustalenia łącznej
wysokości preliminarza na kwotę 1 787
929 112 EUR lub wzrost o 1,84% w
porównaniu z budżetem na 2014 r.;*

Or. en

Poprawka 26
Jürgen Klute, Alda Sousa
w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji
Ustęp 4 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

*4b. odrzuca proponowane cięcia w
wysokości 3 500 000 EUR w umowach dla
asystentów krajowych;*

Or. en

Poprawka 27
Alda Sousa, Jürgen Klute
w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji
Ustęp 4 c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

*4c. odrzuca decyzję Prezydium w sprawie
ograniczenia zasobów finansowych
dostępnych dla grup politycznych w
Parlamencie Europejskim przy
jednoczesnym poszerzeniu kompetencji
oraz potrzebie zapewnienia wysokiej*

Poprawka 28
Jens Geier

Projekt rezolucji
Ustęp 5

Projekt rezolucji

5. podkreśla **ponadto**, że ponieważ wydatki statutowe i obowiązkowe, jak opłaty za wynajem i za energię **lub** wydatki na wynagrodzenia, podlegają corocznym indeksacjom, poziom innych wydatków ograniczono nominalnie; zauważa, że było to możliwe w związku z reformami strukturalnymi i **zamrożeniem wydatków** w poprzednich latach;

Poprawka

5. podkreśla, że ponieważ wydatki statutowe i obowiązkowe, jak opłaty za wynajem i za energię **oraz** wydatki na wynagrodzenia, podlegają corocznym indeksacjom, poziom innych wydatków ograniczono nominalnie; zauważa, że było to możliwe w związku z reformami strukturalnymi i **oszczędnościami dokonanymi** w poprzednich latach;

Poprawka 29
George Lyon, Jan Mulder, Gerben-Jan Gerbrandy, Jens Geier, Nils Torvalds

Projekt rezolucji
Ustęp 5

Projekt rezolucji

5. **podkreśla ponadto**, że **ponieważ** wydatki **statutowe i obowiązkowe, jak** opłaty za wynajem i za energię **lub wydatki na wynagrodzenia, podlegają corocznym indeksacjom**, poziom innych wydatków ograniczono nominalnie; **zauważa**, że było to możliwe w związku z reformami strukturalnymi i **zamrożeniem wydatków** w poprzednich latach;

Poprawka

5. **przypomina**, że wydatki **na wynagrodzenia oraz** opłaty za wynajem i za energię **podlegają corocznej indeksacji; z zadowoleniem przyjmuje fakt, że w związku z tym** poziom innych wydatków ograniczono nominalnie; **podkreśla**, że było to możliwe w związku z reformami strukturalnymi i **oszczędnościami dokonanymi** w poprzednich latach;

Poprawka 30
Philip Claey

Projekt rezolucji
Ustę 5 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

5a. podkreśla, że należy podjąć dalsze wysiłki;

Or. en

Poprawka 31
Jürgen Klute, Alda Sousa
w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji
Ustę 5 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

5a. nalega, aby – jeżeli konieczne są dalsze oszczędności – nie dokonywać ich przez redukcję zasobów ludzkich, utratę uprawnień socjalnych i pogorszenie warunków pracy; jest zdania, że w Parlamencie wciąż można dokonać istotnych oszczędności, przekładając na 2016 r. wiele umów IT, które nie zakłócają normalnej działalności Parlamentu i nie zagrażają jego funkcji prawodawczej;

Or. en

Poprawka 32
Jens Geier

Projekt rezolucji
Ustę 6

Projekt rezolucji

6. *przypomina, że działania określone przez wspólną grupę roboczą Prezydium i Komisji Budżetowej należy poddać dalszej analizie, aby wypracować znaczne oszczędności organizacyjne, co obejmuje między innymi zakres ustaleń dotyczących współpracy międzyinstytucjonalnej między Parlamentem, Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym oraz Komitetem Regionów; w tym względzie z zadowoleniem przyjmuje umowę podpisaną w dniu 5 lutego 2014 r. z dwoma komitetami doradczymi, która odzwierciedla wolę wzmocnienia instytucjonalnej, politycznej i legislacyjnej roli Parlamentu i obu komitetów doradczych; zwraca uwagę, że przeorganizowanie służb tłumaczeń pisemnych komitetów powinno umożliwić komitetom skupienie się na ich podstawowych zadaniach politycznych i wzmocnić nowe biuro analiz dla posłów; podkreśla, że w ramach tej reformy organizacyjnej Parlament może stać się standardowym dostawcą usług tłumaczeń ustnych dla obu komitetów; popiera pomysł oferowania usług w zakresie tłumaczeń ustnych innym instytucjom w okresach mniejszego obciążenia pracą;*

Poprawka

6. *odnotowuje działania zaproponowane przez sekretarza generalnego i omówione przez wspólną grupę roboczą Prezydium i Komisji Budżetowej oraz mające na celu wypracowanie trwałych oszczędności; podkreśla jednak, że te propozycje mają wpływ na istotne aspekty pracy parlamentarnej; podkreśla, że możliwe oszczędności, które mają wpływ na pracę ustawodawczą Parlamentu i jego posłów, muszą zostać przedyskutowane w grupach politycznych i poddane pod głosowanie na posiedzeniu plenarnym;*

Or. en

Poprawka 33

Jürgen Klute, Alda Sousa

w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji

Ustęp 6

Projekt rezolucji

6. przypomina, że działania określone przez wspólną grupę roboczą Prezydium i

Poprawka

6. przypomina, że działania określone przez wspólną grupę roboczą Prezydium i

Komisji Budżetowej należy poddać dalszej analizie, aby wypracować znaczne oszczędności organizacyjne, co obejmuje między innymi zakres ustaleń dotyczących współpracy międzyinstytucjonalnej między Parlamentem, Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym oraz Komitetem Regionów; w tym względzie z **zadowoleniem przyjmuje** umowę podpisaną w dniu 5 lutego 2014 r. z dwoma komitetami doradczymi, która odzwierciedla wolę wzmocnienia instytucjonalnej, politycznej i legislacyjnej roli Parlamentu i obu komitetów doradczych; zwraca uwagę, że przeorganizowanie służb tłumaczeń pisemnych komitetów powinno umożliwić komitetom skupienie się na ich podstawowych zadaniach politycznych i wzmocnić nowe biuro analiz dla posłów; podkreśla, że w ramach tej reformy organizacyjnej Parlament **może** stać się standardowym dostawcą usług tłumaczeń ustnych dla obu komitetów; **popiera** pomysł oferowania usług w zakresie tłumaczeń ustnych innym instytucjom w okresach mniejszego obciążenia pracą;

Komisji Budżetowej należy poddać dalszej analizie, aby wypracować znaczne oszczędności organizacyjne, co obejmuje między innymi zakres ustaleń dotyczących współpracy międzyinstytucjonalnej między Parlamentem, Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym oraz Komitetem Regionów; w tym względzie **odnotowuje** umowę podpisaną w dniu 5 lutego 2014 r. z dwoma komitetami doradczymi, która odzwierciedla wolę wzmocnienia instytucjonalnej, politycznej i legislacyjnej roli Parlamentu i obu komitetów doradczych; zwraca uwagę, że przeorganizowanie służb tłumaczeń pisemnych komitetów powinno umożliwić komitetom skupienie się na ich podstawowych zadaniach politycznych i wzmocnić nowe biuro analiz dla posłów **bez szkody dla warunków pracy, uprawnień socjalnych i utraty miejsc pracy**; podkreśla, że w ramach tej reformy organizacyjnej Parlament **mógłby** stać się standardowym dostawcą usług tłumaczeń ustnych dla obu komitetów; **odnotowuje** pomysł oferowania usług w zakresie tłumaczeń ustnych innym instytucjom w okresach mniejszego obciążenia pracą **przy zapewnieniu godziwych warunków pracy**;

Or. en

Poprawka 34 **Helga Trüpel**

Projekt rezolucji **Ustęp 6**

Projekt rezolucji

6. przypomina, że działania określone przez wspólną grupę roboczą Prezydium i Komisji Budżetowej należy poddać dalszej analizie, aby wypracować znaczne oszczędności organizacyjne, co obejmuje

Poprawka

6. przypomina, że działania określone przez wspólną grupę roboczą Prezydium i Komisji Budżetowej należy poddać dalszej analizie, aby wypracować znaczne oszczędności organizacyjne, co obejmuje

między innymi zakres ustaleń dotyczących współpracy międzyinstytucjonalnej między Parlamentem, Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym oraz Komitetem Regionów; w tym względzie **zadowolaniem przyjmuje** umowę podpisaną w dniu 5 lutego 2014 r. z dwoma komitetami doradczymi, która odzwierciedla wolę wzmocnienia instytucjonalnej, politycznej i legislacyjnej roli Parlamentu i obu komitetów doradczych; zwraca uwagę, że przeorganizowanie służb tłumaczeń pisemnych komitetów powinno umożliwić komitetom skupienie się na ich podstawowych zadaniach politycznych i wzmocnić nowe biuro analiz dla posłów; podkreśla, że w ramach tej reformy organizacyjnej Parlament może stać się standardowym dostawcą usług tłumaczeń ustnych dla obu komitetów; popiera pomysł oferowania usług w zakresie tłumaczeń ustnych innym instytucjom w okresach mniejszego obciążenia pracą;

między innymi zakres ustaleń dotyczących współpracy międzyinstytucjonalnej między Parlamentem, Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym oraz Komitetem Regionów; w tym względzie **odnotowuje** umowę podpisaną w dniu 5 lutego 2014 r. z dwoma komitetami doradczymi, która odzwierciedla wolę wzmocnienia instytucjonalnej, politycznej i legislacyjnej roli Parlamentu i obu komitetów doradczych; zwraca uwagę, że przeorganizowanie służb tłumaczeń pisemnych komitetów powinno umożliwić komitetom skupienie się na ich podstawowych zadaniach politycznych i wzmocnić nowe biuro analiz dla posłów; podkreśla, że w ramach tej reformy organizacyjnej Parlament może stać się standardowym dostawcą usług tłumaczeń ustnych dla obu komitetów; popiera pomysł oferowania usług w zakresie tłumaczeń ustnych innym instytucjom w okresach mniejszego obciążenia pracą; **ubolewa jednak, że wbrew wcześniejszym zapowiedziom utworzenie nowego biura analiz dla posłów będzie miało skutki dla budżetu;**

Or. en

Poprawka 35

George Lyon, Jan Mulder, Gerben-Jan Gerbrandy, Nils Torvalds

Projekt rezolucji

Ustęp 6

Projekt rezolucji

6. **przypomina, że działania określone** przez wspólną grupę roboczą Prezydium i Komisji Budżetowej **należy poddać dalszej analizie**, aby wypracować znaczne oszczędności organizacyjne, co obejmuje między innymi zakres ustaleń dotyczących współpracy międzyinstytucjonalnej między Parlamentem, Europejskim Komitetem

Poprawka

6. **wzywa do dalszej analizy możliwych oszczędności określonych** przez wspólną grupę roboczą Prezydium i Komisji Budżetowej, aby wypracować znaczne oszczędności organizacyjne, co obejmuje między innymi zakres ustaleń dotyczących współpracy międzyinstytucjonalnej między Parlamentem, Europejskim Komitetem

Ekonomiczno-Społecznym oraz Komitetem Regionów; w tym względzie z zadowoleniem przyjmuje umowę podpisaną w dniu 5 lutego 2014 r. z dwoma komitetami doradczymi, która odzwierciedla wolę wzmocnienia instytucjonalnej, politycznej i legislacyjnej roli Parlamentu i obu komitetów doradczych; zwraca uwagę, że przeorganizowanie służb tłumaczeń pisemnych komitetów powinno umożliwić komitetom skupienie się na ich podstawowych zadaniach politycznych i wzmocnić nowe biuro analiz dla posłów; podkreśla, że w ramach tej reformy organizacyjnej Parlament może stać się standardowym dostawcą usług tłumaczeń ustnych dla obu komitetów; popiera pomysł oferowania usług w zakresie tłumaczeń ustnych innym instytucjom w okresach mniejszego obciążenia pracą;

Ekonomiczno-Społecznym oraz Komitetem Regionów; w tym względzie z zadowoleniem przyjmuje umowę podpisaną w dniu 5 lutego 2014 r. z dwoma komitetami doradczymi, która odzwierciedla wolę wzmocnienia instytucjonalnej, politycznej i legislacyjnej roli Parlamentu i obu komitetów doradczych; zwraca uwagę, że przeorganizowanie służb tłumaczeń pisemnych komitetów powinno umożliwić komitetom skupienie się na ich podstawowych zadaniach politycznych i wzmocnić nowe biuro analiz dla posłów; podkreśla, że w ramach tej reformy organizacyjnej Parlament może stać się standardowym dostawcą usług tłumaczeń ustnych dla obu komitetów; popiera pomysł oferowania usług w zakresie tłumaczeń ustnych innym instytucjom w okresach mniejszego obciążenia pracą;

Or. en

Poprawka 36
Jens Geier, Helga Trüpel, George Lyon

Projekt rezolucji
Ustęp 6 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

6a. odnotowuje porozumienie o współpracy międzyinstytucjonalnej między Parlamentem, Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym oraz Komitetem Regionów, podpisane dnia 5 lutego 2014 r.; domaga się przedstawienia Komisji Budżetowej do początku 2015 r. szczegółowych informacji na temat skutków finansowych oraz postępów we wdrażaniu tego porozumienia, mając na względzie opracowanie preliminarza budżetowego na 2016 r.;

Poprawka 37
Jens Geier

Projekt rezolucji
Ustęp 7

Projekt rezolucji

7. z zadowoleniem przyjmuje proponowane środki wewnętrzne umożliwiające oszczędności w budżecie Parlamentu związane ze wzrostem wydajności, które to środki obejmują rozwój systemu tłumaczeń pisemnych na żądanie posłów w odniesieniu do poprawek komisyjnych, systemu tłumaczeń ustnych na żądanie na posiedzeniach innych niż posiedzenie plenarne, wyeliminowanie dokumentów papierowych w Parlamencie, propozycje dotyczące wydajniejszej organizacji rytmu pracy Parlamentu i przejście od systemu Streamline do systemu Sysper2;

Poprawka

skreślony

Poprawka 38
Elena Băsescu

Projekt rezolucji
Ustęp 7

Projekt rezolucji

7. z zadowoleniem przyjmuje proponowane środki wewnętrzne umożliwiające oszczędności w budżecie Parlamentu związane ze wzrostem wydajności, które to środki obejmują rozwój systemu tłumaczeń pisemnych na żądanie posłów w odniesieniu do poprawek komisyjnych, systemu tłumaczeń ustnych

Poprawka

7. z zadowoleniem przyjmuje proponowane środki wewnętrzne umożliwiające oszczędności w budżecie Parlamentu związane ze wzrostem wydajności, które to środki obejmują rozwój systemu tłumaczeń pisemnych na żądanie posłów w odniesieniu do poprawek komisyjnych, systemu tłumaczeń ustnych

na żądanie na posiedzeniach innych niż posiedzenie plenarne, wyeliminowanie dokumentów papierowych w Parlamencie, propozycje dotyczące wydajniejszej organizacji rytmu pracy Parlamentu i przejście od systemu Streamline do systemu Sysper2;

na żądanie na posiedzeniach innych niż posiedzenie plenarne, wyeliminowanie dokumentów papierowych w Parlamencie, propozycje dotyczące wydajniejszej organizacji rytmu pracy Parlamentu i przejście od systemu Streamline do systemu Sysper2, **a także popiera dalsze wysiłki mające na celu wprowadzenie zmian, oszczędności i reform strukturalnych;**

Or. en

Poprawka 39

Jürgen Klute, Alda Sousa
w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji **Ustęp 7**

Projekt rezolucji

7. z zadowoleniem przyjmuje proponowane środki wewnętrzne umożliwiające oszczędności w budżecie Parlamentu związane ze wzrostem wydajności, które to środki obejmują rozwój systemu tłumaczeń pisemnych na żądanie posłów w odniesieniu do poprawek komisyjnych, systemu tłumaczeń ustnych na żądanie na posiedzeniach innych niż posiedzenie plenarne, wyeliminowanie dokumentów papierowych w Parlamencie, propozycje dotyczące wydajniejszej organizacji rytmu pracy Parlamentu i przejście od systemu Streamline do systemu Sysper2;

Poprawka

7. głęboko ubolewa nad niektórymi z proponowanych środków wewnętrznych umożliwiające **tw.** oszczędności w budżecie Parlamentu związane ze wzrostem wydajności, które to środki obejmują rozwój systemu tłumaczeń pisemnych na żądanie posłów w odniesieniu do poprawek komisyjnych, systemu tłumaczeń ustnych na żądanie na posiedzeniach innych niż posiedzenie plenarne, wyeliminowanie dokumentów papierowych w Parlamencie, propozycje dotyczące wydajniejszej organizacji rytmu pracy Parlamentu i przejście od systemu Streamline do systemu Sysper2; **jest poważnie zaniepokojony, że może to nie tylko zakłócić działalność posłów, ponieważ nie będzie można zapewnić, że wszystkie poprawki będą dostępne we wszystkich językach urzędowych Unii, ale także utrudni to podmiotom społeczeństwa obywatelskiego w państwach członkowskich ocenę tekstów proponowanych na szczepku komisji**

parlamentarnych, co podważa zasadniczy warunek demokracji, jakim jest powszechny dostęp do wszystkich dostępnych informacji we właściwym czasie; ponadto jest poważnie zaniepokojony społecznymi kosztami takich środków, mianowicie ilością utraconych miejsc pracy, nie wspominając o pogorszeniu warunków pracy wszystkich osób bezpośrednio dotkniętych takimi środkami;

Or. en

Poprawka 40
Jens Geier

Projekt rezolucji
Ustęp 8

Projekt rezolucji

8. oczekuje procedury pojednawczej między Komisją Budżetową a Prezydium w celu uzyskania dalszego obniżenia proponowanej kwoty wstępnego projektu preliminarza budżetowego na 2015 r.;

Poprawka

skreślony

Or. en

Poprawka 41
Jürgen Klute, Alda Sousa
w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji
Ustęp 8

Projekt rezolucji

8. oczekuje procedury pojednawczej między Komisją Budżetową a Prezydium w celu uzyskania dalszego obniżenia proponowanej kwoty wstępnego projektu preliminarza budżetowego na 2015 r.;

Poprawka

skreślony

Poprawka 42
George Lyon

Projekt rezolucji
Ustęp 8

Projekt rezolucji

8. oczekuje procedury pojednawczej między Komisją Budżetową a Prezydium w celu uzyskania dalszego obniżenia proponowanej kwoty wstępnego projektu preliminarza budżetowego na 2015 r.;

Poprawka

skreślony

Poprawka 43
Salvador Garriga Polledo
w imieniu grupy PPE

Projekt rezolucji
Ustęp 8

Projekt rezolucji

8. oczekuje procedury pojednawczej między Komisją Budżetową a Prezydium w celu uzyskania dalszego obniżenia proponowanej kwoty wstępnego projektu preliminarza budżetowego na 2015 r.;

Poprawka

8. głęboko ubolewa, że po trzech rundach posiedzeń pojednawczych nie osiągnięto porozumienia z Prezydium w sprawie wysokości projektu preliminarza budżetowego *Parlamentu* na 2015 r.; ustala wysokość projektu preliminarza budżetowego na 2015 r. na kwotę x xxx xxx xxx EUR, co odpowiada stopie wzrostu netto w wysokości x,xx% w stosunku do budżetu na 2014 r. (xx,xx% działu 5);

Poprawka 44
Salvador Garriga Polledo
w imieniu grupy PPE

Projekt rezolucji
Ustęp 8 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8a. uważa, że Parlament siódmej kadencji nie może uprzedzać decyzji w sprawie nowych priorytetów, jakimi zajmie się Parlament nowej kadencji; dlatego popiera dwuetapowe podejście obejmujące wiosnę i jesień, które – nie zakłócając właściwego funkcjonowania instytucji – pozwoli na zwiększenie budżetu na 2015 r., obecnie ograniczając ten wzrost do poziomu przewidywanej stopy inflacji, a także pozostawi Parlamentowi nowej kadencji decyzję o ewentualnych nowych priorytetach lub w razie potrzeby o ich całkowitej rewizji w październiku;

Or. en

Poprawka 45
Salvador Garriga Polledo
w imieniu grupy PPE

Projekt rezolucji
Ustęp 8 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8b. podkreśla, że należy pokryć wydatki statutowe i obowiązkowe niezbędne w 2015 r.; jest zdania, że ostateczną decyzję może podjąć dopiero Parlament nowej kadencji jesienią, kiedy znane będą dokładne kwoty;

Or. en

Poprawka 46
Salvador Garriga Polledo
w imieniu grupy PPE

Projekt rezolucji
Ustęp 8 c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8c. wzywa sekretarza generalnego do przedstawienia przed czytaniem budżetu szacunkowych kosztów budowy budynku KAD w nadchodzących latach, tak aby przewidzieć odpowiednią kwotę w budżecie na 2015 r. oraz dokonać we właściwym momencie oceny środków niewykorzystanych w budżecie na 2014 r. i przeznaczyć je na projekt budynku KAD w celu ograniczenia do minimum obciążenia odsetkowego w najbliższych latach, ponieważ finansowanie takiej kwoty z linii kredytowej powoduje dodatkowe koszty;

Or. en

Poprawka 47
George Lyon, Jan Mulder, Gerben-Jan Gerbrandy, Jens Geier, Nils Torvalds

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

Poprawka

9. podkreśla, że strukturalne działania ekonomiczne podjęte podczas 7. kadencji poskutkowały **istotnymi** oszczędnościami w budżecie Parlamentu, jak 15 000 000 EUR i 10 000 000 EUR rocznie odpowiednio w obszarze tłumaczeń ustnych i pisemnych, dodatkowe 4 000 000 EUR w zakresie wydatków na podróże i 28 000 000 EUR zaoszczędzone na odsetkach dzięki płatnościom zaliczkowym na zakup budynków; zauważa, że w 2015 r. przewiduje się dalsze oszczędności, a mianowicie

9. podkreśla, że strukturalne działania ekonomiczne podjęte podczas 7. kadencji poskutkowały **znaczными** oszczędnościami w budżecie Parlamentu, jak 15 000 000 EUR i 10 000 000 EUR rocznie odpowiednio w obszarze tłumaczeń ustnych i pisemnych, dodatkowe 4 000 000 EUR w zakresie wydatków na podróże i 28 000 000 EUR zaoszczędzone na odsetkach dzięki płatnościom zaliczkowym na zakup budynków; zauważa, że w 2015 r. przewiduje się dalsze oszczędności, a mianowicie

1 900 000 EUR w związku z przekazaniem Komisji administrowania emeryturami i rentami posłów oraz 1 500 000 EUR w zakresie budynków;

1 900 000 EUR w związku z przekazaniem Komisji administrowania emeryturami i rentami posłów oraz 1 500 000 EUR w zakresie budynków;

Or. en

Poprawka 48
Jürgen Klute, Alda Sousa
w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. podkreśla, że strukturalne działania ekonomiczne podjęte podczas 7. kadencji poskutkowały **istotnymi** oszczędnościami w budżecie Parlamentu, jak 15 000 000 EUR i 10 000 000 EUR rocznie odpowiednio w obszarze tłumaczeń ustnych i pisemnych, dodatkowe 4 000 000 EUR w zakresie wydatków na podróże i 28 000 000 EUR zaoszczędzone na odsetkach dzięki płatnościom zaliczkowym na zakup budynków; zauważa, że w 2015 r. przewiduje się dalsze oszczędności, a mianowicie 1 900 000 EUR w związku z przekazaniem Komisji administrowania emeryturami i rentami posłów oraz 1 500 000 EUR w zakresie budynków;

Poprawka

9. potępia społeczne koszty niektórych strukturalnych działań ekonomicznych podjętych podczas siódmej kadencji, które co prawda poskutkowały oszczędnościami w budżecie Parlamentu, **takimi** jak 15 000 000 EUR i 10 000 000 EUR rocznie odpowiednio w obszarze tłumaczeń ustnych i pisemnych, **jednak doprowadziły także do utraty miejsc pracy i do oczywistego pogorszenia warunków pracy, zarówno w przypadku osób bezpośrednio dotkniętych takimi działaniami, jak i parlamentarnej działalności niektórych posłów; zauważa, że poczyniono istotne oszczędności, podejmując pewne działania, które należy rozszerzyć, jak np.** dodatkowe 4 000 000 EUR w zakresie wydatków na podróże i 28 000 000 EUR zaoszczędzone na odsetkach dzięki płatnościom zaliczkowym na zakup budynków; zauważa, że w 2015 r. przewiduje się dalsze oszczędności, a mianowicie 1 900 000 EUR w związku z przekazaniem Komisji administrowania emeryturami i rentami posłów oraz 1 500 000 EUR w zakresie budynków;

Or. en

Poprawka 49
Jens Geier

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. podkreśla, że z uwagi na poziom odpowiednich stóp inflacji samoograniczenie instytucji podczas 7. kadencji doprowadziło do obniżenia wysokości budżetu PE w liczbach rzeczywistych w 2012 i 2014 r.; zauważa, że po odjęciu nadzwyczajnych i jednorazowych wydatków, jak wydatki związane z rozszerzeniem Unii, z wejściem w życie Traktatu z Lizbony, z wyborami europejskimi czy z finansowaniem **budynków**, odnotowano spadek kwoty budżetu w pięciu z sześciu lat (2009, 2011, 2012, 2013 i 2014); podkreśla ponadto, że diety posłów zamrożono począwszy od 2011 r., wydatki na podróże posłów i pracowników zmniejszono o 5%, zaś od 2007 r. nie przeprowadza się indeksacji dodatków z tytułu wyjazdów służbowych pracowników;

Poprawka

10. podkreśla, że z uwagi na poziom odpowiednich stóp inflacji samoograniczenie instytucji podczas 7. kadencji doprowadziło do obniżenia wysokości budżetu PE w liczbach rzeczywistych w 2012 i 2014 r.; zauważa, że po odjęciu nadzwyczajnych i jednorazowych wydatków, jak wydatki związane z rozszerzeniem Unii, z wejściem w życie Traktatu z Lizbony, z wyborami europejskimi czy z finansowaniem **projektów z zakresu nieruchomości**, odnotowano spadek kwoty budżetu w pięciu z sześciu lat (2009, 2011, 2012, 2013 i 2014); podkreśla ponadto, że diety posłów zamrożono począwszy od 2011 r., wydatki na podróże posłów i pracowników zmniejszono o 5%, zaś od 2007 r. nie przeprowadza się indeksacji dodatków z tytułu wyjazdów służbowych pracowników;

Or. en

Poprawka 50
Jürgen Klute, Alda Sousa
w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji
Ustęp 10 a (nowy)

Projekt rezolucji

10a. przyjmuje do wiadomości komunikat sekretarza generalnego z listopada 2013 r. w sprawie wdrożenia regulaminu pracowniczego oraz reformy i przeglądu wynikających z niego przepisów i

Poprawka

procedur; domaga się prawidłowego wdrożenia przepisów dotyczących urlopu rodzicielskiego;

Or. en

Poprawka 51
Ingeborg Gräßle

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. odnotowuje, że w celu wywiązania się z obowiązku rocznego ograniczenia poziomu zatrudnienia o 1% Sekretariat Generalny Parlamentu zmniejszy liczbę pracowników **oraz** że wszelkie nowe zadania będą realizowane przez dostępne zasoby ludzkie i w drodze przeniesień pracowników;

Poprawka

11. odnotowuje, że w celu wywiązania się z obowiązku rocznego ograniczenia poziomu zatrudnienia o 1% Sekretariat Generalny Parlamentu zmniejszy liczbę pracowników ***o 67 stanowisk rocznie w ciągu następnych pięciu lat do końca 2018 r.; oczekuje***, że wszelkie nowe zadania będą realizowane przez dostępne zasoby ludzkie i w drodze przeniesień pracowników;

Or. en

Poprawka 52
Jens Geier, Helga Trüpel

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. odnotowuje, że w celu wywiązania się z obowiązku rocznego ograniczenia poziomu zatrudnienia o 1% Sekretariat Generalny Parlamentu zmniejszy liczbę pracowników oraz że wszelkie nowe zadania będą realizowane przez dostępne zasoby ludzkie i w drodze przeniesień pracowników;

Poprawka

11. ***w odniesieniu do swojej rezolucji z dnia 23 października 2013 r. w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014^{1a}*** odnotowuje, że w celu wywiązania się z obowiązku rocznego ograniczenia poziomu zatrudnienia o 1% Sekretariat Generalny Parlamentu zmniejszy liczbę pracowników oraz że wszelkie nowe zadania będą

realizowane przez dostępne zasoby ludzkie i w drodze przeniesień pracowników;

^{1a} Teksty przyjęte, P7_TA(2013)0437.

Or. en

Poprawka 53
Jürgen Klute, Alda Sousa
w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. *odnotowuje, że w celu wywiązania się z obowiązku rocznego ograniczenia poziomu zatrudnienia o 1% Sekretariat Generalny Parlamentu zmniejszy liczbę pracowników oraz że wszelkie nowe zadania będą realizowane przez dostępne zasoby ludzkie i w drodze przeniesień pracowników;*

Poprawka

11. *głęboko ubolewa nad zamiarem Sekretariatu Generalnego Parlamentu, by wywiązać się z obowiązku rocznego ograniczenia poziomu zatrudnienia o 1%, co doprowadzi do zmniejszenia liczby jego pracowników w sytuacji, gdy Unia powiększa się i rozszerzają się jej kompetencje; podkreśla, że w czasie kryzysu i utraty pracy Parlament nie powinien wprowadzać działań oszczędnościowych, które już jasno pokazały fatalne skutki w tak wielu państwach członkowskich; podkreśla, że istnieją granice tego, czego można dokonać przy dostępnych zasobach ludzkich i w drodze przeniesień pracowników, należyście realizując nowe zadania i kompetencje oraz utrzymując wysoką jakość stanowienia prawa;*

Or. en

Poprawka 54
George Lyon, Jan Mulder, Gerben-Jan Gerbrandy, Nils Torvalds

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. odnotowuje, że w celu wywiązania się z obowiązku rocznego ograniczenia poziomu zatrudnienia o 1% Sekretariat Generalny Parlamentu zmniejszy liczbę pracowników oraz że wszelkie nowe zadania będą realizowane przez dostępne zasoby ludzkie i w drodze przeniesień pracowników;

Poprawka

[Poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej.]

Or. en

Poprawka 55
Ingeborg Gräßle

Projekt rezolucji
Ustęp 11 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

11a. ponadto uznaje za zbędne stanowisko dyrektora ds. stosunków z grupami politycznymi przy sekretarzu generalnym; w związku z tym domaga się zniesienia tego stanowiska dyrektora;

Or. en

Poprawka 56
Jan Mulder

Projekt rezolucji
Ustęp 11 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

11a. uważa, że w budżecie Parlamentu można dokonać oszczędności, aktualizując statut posła i dostosowując go do praktyk stosowanych w państwach członkowskich poprzez dopasowanie wieku emerytalnego oraz obniżenie

wysokości odpraw przejściowych dla posłów pracujących w sektorze prywatnym; wzywa Prezydium do rozważenia możliwości zmiany środków wykonawczych dotyczących odpraw przejściowych; zwraca się do Komisji Prawnej o zbadanie możliwości aktualizacji statutu posła pod kątem wieku emerytalnego;

Or. en

Poprawka 57
Helga Trüpel

Projekt rezolucji
Ustęp 11 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

11a. uważa, że ograniczenie środków dla grup politycznych o 600 000 EUR w porównaniu do wstępnego projektu preliminarza budżetowego jest nieuzasadnione;

Or. en

Poprawka 58
Ingeborg Gräble

Projekt rezolucji
Ustęp 11 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

11b. zauważa, że pięciu pracowników Gabinetu Przewodniczącego jest prawdopodobnymi kandydatami na stanowiska dyrektorów generalnych i dyrektorów w administracji Parlamentu Europejskiego; krytykuje tę polityczną ingerencję w obsadzanie stanowisk kierowniczych oraz podważanie

regulaminu pracowniczego; przypomina, że Unia krytykuje polityczną protekcję na całym świecie i domaga się stosowania tych kryteriów również w odniesieniu do administracji Parlamentu;

Or. en

Poprawka 59
Ingeborg Gräßle

Projekt rezolucji
Ustęp 11 c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

11c. zwraca uwagę, że jedno stanowisko dyrektora generalnego jest obsadzone, mimo że odnośny pracownik nie podjął jeszcze swoich obowiązków sześć miesięcy po powołaniu na to stanowisko; w związku z tym domaga się zniesienia tego stanowiska dyrektora generalnego;

Or. en

Poprawka 60
Jens Geier

Projekt rezolucji
Ustęp 11 d (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

11d. odnotowuje, że stanowisko dyrektora generalnego Dyrekcji Generalnej ds. Urzędu Przewodniczącego wciąż podlega zastępcy sekretarza generalnego Parlamentu Europejskiego, a nowo mianowany dyrektor generalny podejmie swoje obowiązki od dnia 23 kwietnia 2014 r.;

Or. en

Poprawka 61
Jens Geier

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji

12. *bierze pod uwagę wnioski* wspólnej grupy roboczej Prezydium i Komisji Budżetowej ds. budżetu Parlamentu, zgodnie z którymi należy kontynuować reformy strukturalne i organizacyjne; *w związku z tym zauważa, że należy jeszcze usprawnić usługi w zakresie udzielania niezależnych porad naukowych oraz poprawić zdolność przeprowadzania kontroli, jak również wsparcie dla posłów, aby wzmocnić Parlament jako instytucję posiadającą uprawnienia legislacyjne i prerogatywy w zakresie demokratycznej kontroli; podkreśla, że cele te należy zrealizować w sposób odpowiedzialny finansowo oraz że należy przedstawić Komisji Budżetowej jasną ocenę ich wpływu na budżet w odpowiednim czasie, zanim Parlament przystąpi do czytania budżetu na 2015 r.;*

Poprawka

12. *odnotowuje ustalenia* wspólnej grupy roboczej Prezydium i Komisji Budżetowej ds. budżetu Parlamentu, zgodnie z którymi należy kontynuować reformy strukturalne i organizacyjne; *potwierdza, że możliwe oszczędności, które mają wpływ na pracę ustawodawczą Parlamentu i jego posłów, muszą zostać przedyskutowane w grupach politycznych i poddane pod głosowanie na posiedzeniu plenarnym;*

Or. en

Poprawka 62
George Lyon, Jan Mulder, Gerben-Jan Gerbrandy, Nils Torvalds

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji

12. *bierze pod uwagę wnioski* wspólnej grupy roboczej Prezydium i Komisji Budżetowej ds. budżetu Parlamentu, zgodnie z którymi należy kontynuować reformy strukturalne i organizacyjne; w

Poprawka

12. *bierze pod uwagę wnioski* wspólnej grupy roboczej Prezydium i Komisji Budżetowej ds. budżetu Parlamentu, zgodnie z którymi należy kontynuować reformy strukturalne i organizacyjne; w

związku z tym zauważa, że należy jeszcze usprawnić usługi w zakresie udzielania niezależnych porad naukowych oraz poprawić zdolność przeprowadzania kontroli, jak również wsparcie dla posłów, aby wzmocnić Parlament jako instytucję posiadającą uprawnienia legislacyjne i prerogatywy w zakresie demokratycznej kontroli; podkreśla, że cele te należy zrealizować w sposób odpowiedzialny finansowo oraz że należy przedstawić Komisji Budżetowej *jasną ocenę* ich wpływu na budżet *w odpowiednim czasie*, zanim Parlament przystąpi do czytania budżetu na 2015 r.;

związku z tym zauważa, że należy jeszcze usprawnić usługi w zakresie udzielania niezależnych porad naukowych oraz poprawić zdolność przeprowadzania kontroli, jak również wsparcie dla posłów, aby wzmocnić Parlament jako instytucję posiadającą uprawnienia legislacyjne i prerogatywy w zakresie demokratycznej kontroli; podkreśla, że cele te należy zrealizować w sposób odpowiedzialny finansowo oraz że ***sekretarz generalny powinien jasno określić szczegółowy plan, który należy przedstawić Komisji Budżetowej, dotyczący sposobu, w jaki cele te zostaną osiągnięte, i*** ich wpływu na budżet, zanim Parlament przystąpi do czytania budżetu na 2015 r.;

Or. en

Poprawka 63
Jens Geier, George Lyon

Projekt rezolucji
Ustęp 13

Projekt rezolucji

13. podkreśla, że aby zapewnić finansowo odpowiedzialny rozwój tych czterech obszarów działalności, wspólna grupa robocza określiła siedem obszarów, w których Parlament może zwiększyć wydajność:

1. opracowanie systemu tłumaczeń pisemnych poprawek komisyjnych na żądanie posłów,

2. zbadanie możliwości współpracy międzyinstytucjonalnej z Komitetem Regionów i z Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym,

3. zbadanie możliwości oferowania usług w zakresie tłumaczeń ustnych innym instytucjom w okresach mniejszego

Poprawka

skreślony

obciążenia pracą,

4. migracja z obecnego systemu zarządzania zasobami ludzkimi Streamline do Sysper2,

5. przygotowanie wydajniejszej organizacji rytmu pracy Parlamentu,

6. przygotowanie do wyeliminowania dokumentów papierowych w Parlamencie, gdzie tylko jest to możliwe, dzięki najlepszej praktyce i pełnemu wdrożeniu projektu e-posiedzenia,

7. opracowanie systemu tłumaczenia ustnego na posiedzeniach (z wyjątkiem posiedzeń plenarnych) w oparciu o zapotrzebowanie ze strony posłów.

Or. en

Poprawka 64
Jens Geier

Projekt rezolucji
Ustęp 13 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

13a. uznając znaczenie wydajności i opłacalności w dziedzinie tłumaczenia ustnego, przypomina, że aspekty te nie mogą podważać dostępności aktualnych i przystępnych informacji w całej Unii, biorąc pod uwagę fakt, że wielojęzyczność i tłumaczenie ustne na potrzeby transmisji internetowej oraz przejrzystość Parlamentu mają kluczowe znaczenie dla opinii publicznej, a tym samym dla posłów do Parlamentu;

Or. en

Poprawka 65
Helga Trüpel

Projekt rezolucji
Ustęp 13 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

13a. uważa, że możliwe są dalsze oszczędności, jeżeli przyjrzeć się krytycznie liniom budżetowym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnych i wydatkom na pojazdy;

Or. en

Poprawka 66
Helga Trüpel

Projekt rezolucji
Ustęp 13 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

13b. uważa, że niektóre wydatki na technologie informacyjno-komunikacyjne, z których bezpośrednio korzystają posłowie, można pokryć z budżetu na zwrot kosztów ogólnych dla posłów;

Or. en

Poprawka 67
Jens Geier, Helga Trüpel, George Lyon

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji

Poprawka

14. powtarza, że inwestycje długoterminowe, jak projekty Parlamentu w zakresie nieruchomości, należy realizować ostrożnie i w przejrzysty sposób; domaga się sprawnego zarządzania

14. powtarza, że inwestycje długoterminowe, jak projekty Parlamentu w zakresie nieruchomości, należy realizować ostrożnie i w przejrzysty sposób; domaga się sprawnego zarządzania

kosztami, dokładnego planowania projektów i ścisłego nadzoru; ponawia swój apel o przejrzysty proces podejmowania decyzji w odniesieniu do polityki w zakresie budynków, opierający się na wczesnym informowaniu; ponownie zwraca się z prośbą o przekazywanie co sześć miesięcy dokładnych informacji o postępach w realizacji projektów w dziedzinie nieruchomości oraz ich skutkach finansowych;

kosztami, dokładnego planowania projektów i ścisłego nadzoru; ponawia swój apel o przejrzysty proces podejmowania decyzji w odniesieniu do polityki w zakresie budynków, opierający się na wczesnym informowaniu; **wzywa do szczegółowej analizy i aktualizacji parlamentarnej polityki z zakresu nieruchomości przyjętej przez Prezydium w marcu 2010 r. oraz do przedstawienia Komisji Budżetowej najpóźniej do sierpnia 2014 r. zestawienia inwestycji dokonanych w odniesieniu do każdego roku i budynku podczas kadencji w latach 2009–2014;** ponownie zwraca się z prośbą o przekazywanie co sześć miesięcy dokładnych informacji o postępach w realizacji projektów w dziedzinie nieruchomości oraz ich skutkach finansowych;

Or. en

Poprawka 68
Helga Trüpel

Projekt rezolucji
Ustęp 14 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

14a. przypomina, że Parlament ma obowiązek działać w zrównoważony sposób; z zadowoleniem przyjmuje wysiłki na rzecz eliminowania papierowej formy dokumentów oraz wielce przydatne działania podejmowane w ramach podejścia EMAS; uważa, że proces EMAS wymaga stałego wsparcia budżetowego;

Or. en

Poprawka 69
Jens Geier, Helga Trüpel

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. przyjmuje do wiadomości, że otwarcie Domu Historii Europejskiej przewidziano pod koniec roku 2015; oczekuje, że na wiosnę 2014 r. **sekretarz generalny i Prezydium** przekażą zaktualizowane informacje na temat stanu prac nad projektem; ponownie przypomina o podjętym zobowiązaniu, że ostateczne koszty nie powinny przekroczyć kwot przewidzianych w biznesplanie;

Poprawka

15. przyjmuje do wiadomości, że otwarcie Domu Historii Europejskiej przewidziano pod koniec roku 2015; oczekuje, że na wiosnę 2014 r. **Komisja Budżetowa otrzyma** zaktualizowane informacje na temat stanu prac nad projektem **i jego finansowania**; ponownie przypomina o podjętym zobowiązaniu, że ostateczne koszty nie powinny przekroczyć kwot przewidzianych w biznesplanie;

Or. en

Poprawka 70
Philip Claeys

Projekt rezolucji
Ustęp 16

Projekt rezolucji

16. przypomina, że dnia 10 czerwca 2013 r. Prezydium zatwierdziło propozycje sekretarza generalnego dotyczące natychmiastowych i wprowadzanych stopniowo środków mających na celu zmodernizowanie polityki Parlamentu w zakresie usług gastronomicznych w okresie 2014–2019; zwraca się zatem do Prezydium o przedstawienie jasnej oceny dalszych **inwestycji** koniecznych dla usprawnienia w tym względzie usług, infrastruktury i wyposażenia, jak również oceny skutków budżetowych tej reformy dla budżetu na 2015 r. i w późniejszych latach;

Poprawka

16. przypomina, że dnia 10 czerwca 2013 r. Prezydium zatwierdziło propozycje sekretarza generalnego dotyczące natychmiastowych i wprowadzanych stopniowo środków mających na celu zmodernizowanie polityki Parlamentu w zakresie usług gastronomicznych w okresie 2014–2019; zwraca się zatem do Prezydium o przedstawienie jasnej oceny dalszych **środków** koniecznych dla usprawnienia w tym względzie usług, infrastruktury i wyposażenia, jak również oceny skutków budżetowych tej reformy dla budżetu na 2015 r. i w późniejszych latach;

Or. en

Poprawka 71
Jens Geier, Helga Trüpel

Projekt rezolucji
Ustęp 16

Projekt rezolucji

16. przypomina, że dnia 10 czerwca 2013 r. Prezydium zatwierdziło propozycje sekretarza generalnego dotyczące natychmiastowych i wprowadzanych stopniowo środków mających na celu zmodernizowanie polityki Parlamentu w zakresie usług gastronomicznych w okresie 2014–2019; zwraca się zatem do Prezydium o przedstawienie jasnej oceny *dalszych inwestycji koniecznych dla usprawnienia w tym względzie usług, infrastruktury i wyposażenia, jak również oceny skutków budżetowych* tej reformy dla budżetu na 2015 r. *i w późniejszych latach*;

Poprawka

16. przypomina, że dnia 10 czerwca 2013 r. Prezydium zatwierdziło propozycje sekretarza generalnego dotyczące natychmiastowych i wprowadzanych stopniowo środków mających na celu zmodernizowanie polityki Parlamentu w zakresie usług gastronomicznych w okresie 2014–2019; zwraca się zatem do Prezydium o przedstawienie ***Komisji Budżetowej – w odpowiednim czasie umożliwiającym przygotowanie czytania budżetu na 2015 r. przez Parlament –*** jasnej oceny *ewentualnych* skutków tej reformy dla budżetu na 2015 r. *i w późniejszych latach*;

Or. en

Poprawka 72
Jens Geier, Helga Trüpel

Projekt rezolucji
Ustęp 16 a (nowy)

Projekt rezolucji

16a. wzywa sekretarza generalnego do zdania Komisji Budżetowej do wiosny 2015 r. sprawozdania z wdrożenia nowej koncepcji bezpieczeństwa ogólnego i jej skutków finansowych; domaga się szczegółowych informacji na temat konsekwencji finansowych utworzenia nowej Dyrekcji Generalnej ds. Bezpieczeństwa w 2013 r.; domaga się informacji na temat skutków finansowych ustaleń dotyczących międzyinstytucjonalnej współpracy

Poprawka

*administracyjnej w dziedzinie
bezpieczeństwa;*

Or. en

Poprawka 73
George Lyon

Projekt rezolucji
Ustęp 16 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

*16a. odnotowuje utworzenie nowej
Dyrekcji Generalnej ds. Analiz
Parlamentarnych w dniu 1 listopada
2013 r.; przypomina, że jej utworzenie nie
miało skutków dla budżetu i nastąpiło
dzięki przeniesieniom pracowników z DG
PRES i DG IPOL, oraz domaga się
sporządzenia zestawienia dotyczącego
sposobów wykorzystania jej zasobów
przeznaczonych na ekspertyzy zewnętrzne
i przekazania go Komisji Budżetowej
przed czytaniem przez Parlament budżetu
na 2015 r.;*

Or. en

Poprawka 74
Jens Geier

Projekt rezolucji
Ustęp 16 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

*16b. odnotowuje utworzenie nowej
Dyrekcji Generalnej ds. Analiz
Parlamentarnych w dniu 1 listopada
2013 r.; przypomina, że jej utworzenie nie
miało skutków dla budżetu i że nowa
dyrekcja generalna nie będzie
potrzebowała w 2015 r. nowych zasobów*

*ludzkich ani środków finansowych;
wzywa do przedstawienia Komisji
Budżetowej do września 2014 r. – w
odpowiednim czasie umożliwiającym
przygotowanie czytania budżetu na
2015 r. przez Parlament – informacji na
temat liczby stanowisk w nowej dyrekcji w
sierpniu/wrześniu 2014 r., w tym
planowanego przeniesienia stanowisk z
pozostałych dwóch zaangażowanych
instytucji, tj. Komitetu Regionów i
Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-
Społecznego, w porównaniu do sytuacji ze
stycznia 2014 r.;*

Or. en

Poprawka 75
Jens Geier

Projekt rezolucji
Ustęp 17

Projekt rezolucji

*17. zatwierdza priorytety budżetowe
przedstawione we wstępnym projekcie
preliminarza budżetu na rok 2015;*

Poprawka

skreślony

Or. en

Poprawka 76
George Lyon

Projekt rezolucji
Ustęp 17

Projekt rezolucji

*17. zatwierdza priorytety budżetowe
przedstawione we wstępnym projekcie
preliminarza budżetu na rok 2015;*

Poprawka

skreślony

Or. en

Poprawka 77
Jürgen Klute, Alda Sousa
w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji
Ustęp 17

Projekt rezolucji

17. **zatwierdza** priorytety budżetowe przedstawione we wstępnym projekcie preliminarza budżetu na rok 2015;

Poprawka

17. **odnotowuje** priorytety budżetowe przedstawione we wstępnym projekcie preliminarza budżetu na rok 2015;

Or. en

Poprawka 78
Jürgen Klute, Alda Sousa
w imieniu grupy GUE/NGL

Projekt rezolucji
Ustęp 18

Projekt rezolucji

18. przyjmuje projekt preliminarza na rok budżetowy 2015;

Poprawka

18. przyjmuje **do wiadomości przedstawiony** projekt preliminarza na rok budżetowy 2015;

Or. en

Poprawka 79
George Lyon

Projekt rezolucji
Ustęp 18

Projekt rezolucji

18. przyjmuje projekt preliminarza na rok budżetowy 2015;

Poprawka

18. przyjmuje **zmieniony** projekt preliminarza na rok budżetowy 2015;

Or. en

